

# Επίσημη Εφημερίδα C 96

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

54ο έτος  
29 Μαρτίου 2011

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

### II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 96/01	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση <sup>(1)</sup> ..... 1	1
2011/C 96/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5960 — Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo) <sup>(1)</sup> ..... 4	4
2011/C 96/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση [Υπόθεση COMP/M.5950 — Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses)] <sup>(1)</sup> ..... 4	4

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 96/04	Ισοτιμίες του ευρώ ..... 5	5
--------------	----------------------------	---

EL

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2011/C 96/05	Μέτρο εξυγίανσης — Απόφαση σχετικά με μέτρο εξυγίανσης που αφορά την ασφαλιστική εταιρεία FARO — <i>Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA</i> (Αγγελία δημοσιευόμενη σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 2001/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των ασφαλιστικών επιχειρήσεων) .....	6
--------------	---	---

## V Γνωστοποιήσεις

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2011/C 96/06	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — αριθ. 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21 — Ευρωπαϊκό δίκτυο μεντόρων για γυναίκες επιχειρηματίες .....	8
2011/C 96/07	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων βάσει του προγράμματος εργασίας «Ιδέες» 2011 του 7ου προγράμματος-πλαisiού δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ....	11

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2011/C 96/08	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6132 — Cargill/KVB) (1) .....	12
--------------	---	----

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2011/C 96/09	Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	13
--------------	--	----

Σημείωση για τον αναγνώστη (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)



(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Ανακοινώσεις)

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης ΣΛΕΕ****Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2011/C 96/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	6.7.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 158/09
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Establishment of the National Employment Savings Trust — NEST
Νομική βάση	Pension Act 2008 as amended
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος
Είδος ενίσχυσης	Δάνειο με ευνοϊκούς όρους
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 200-379 εκατ. GBP
Ένταση	—
Διάρκεια	από 6.7.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department for Work and Pensions Caxton House Tothill Street London SW1 9NA UNITED KINGDOM
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 593/09
Κράτος μέλος	Γαλλία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique
Νομική βάση	loi du 1 <sup>er</sup> juillet 2006: droit d'auteur et droits voisins dans la société de l'information
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Μείωση φορολογικής βάσης
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 12 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 48 εκατ. EUR
Ένταση	20 %
Διάρκεια	1.1.2010-31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministère de la culture et de la communication et Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.2.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.31324 (2010/N)
Κράτος μέλος	Πορτογαλία
Περιφέρεια	Madeira
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Auxílio estatal à «EEM & BFS — ENERGY SA» para produção de combustível no Porto Santo
Νομική βάση	Eixo II do Programa Operacional «Valorização do Potencial Económico e Coesão Territorial» — Intervir + (n.º CCI 2007 PT 16 2 PO 002), aprovado pela Decisão da Comissão C(2007) 4622 de 5 de Outubro de 2007
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	16 000 000 EUR — ονομαστική αξία 15 874 635,30 EUR — προεξοφλημένη αξία

Ένταση	40 %
Διάρκεια	2.2011
Κλάδοι της οικονομίας	Παρασκευή άλλων χημικών προϊόντων
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Instituto de Desenvolvimento Regional Travessa do Cabido 16 9000-715 Funchal PORTUGAL
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	19.1.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.32073 (2010/N)
Κράτος μέλος	Αυστρία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Methode zur Berechnung des Beihilfelements von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft (N 179/2008)
Νομική βάση	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Fördergestz), BGBl. Nr. 432/1996 in der jeweils geltenden Fassung; — Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft, Familie und Jugend für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2011
Κλάδοι της οικονομίας	Ξενοδοχεία και εστιατόρια (Τουρισμός)
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 1011 Wien ÖSTERREICH
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**  
**(Υπόθεση COMP/M.5960 — Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 96/02)

Στις 10 Νοεμβρίου 2010, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα γαλλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32010M5960. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

---

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**  
**[Υπόθεση COMP/M.5950 — Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses)]**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 96/03)

Στις 21 Φεβρουαρίου 2011, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32011M5950. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.
-

## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

28 Μαρτίου 2011

(2011/C 96/04)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	AUD	αυστραλιανό δολάριο
	1,4032		1,3678
JPY	ιαπωνικό γιεν	CAD	καναδικό δολάριο
	114,59		1,3733
DKK	δανική κορόνα	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
	7,4574		10,9433
GBP	λίρα στερλίνα	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο
	0,87825		1,8707
SEK	σουηδική κορόνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
	8,9729		1,7721
CHF	ελβετικό φράγκο	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν
	1,2908		1 563,17
ISK	ισλανδική κορόνα	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
			9,6642
NOK	νορβηγική κορόνα	CNY	κινεζικό γιουάν
	7,8745		9,2089
BGN	βουλγαρικό λεβ	HRK	κροατικό κούνα
	1,9558		7,3880
CZK	τσεχική κορόνα	IDR	ινδονησιακή ρουπία
	24,543		12 231,91
HUF	ουγγρικό φιορίνι	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ
	267,30		4,2482
LTL	λιθουανικό λίτας	PHP	πέσο Φιλιππινών
	3,4528		61,002
LVL	λεττονικό λατ	RUB	ρωσικό ρούβλι
	0,7090		39,8420
PLN	πολωνικό ζλότι	THB	ταϊλανδικό μπατ
	4,0007		42,531
RON	ρουμανικό λέι	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
	4,1110		2,3282
TRY	τουρκική λίρα	MXN	μεξικανικό πέσο
	2,1869		16,8284
		INR	ινδική ρουπία
			62,9190

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

## Μέτρο εξυγίανσης

Απόφαση σχετικά με μέτρο εξυγίανσης που αφορά την ασφαλιστική εταιρεία FARO — *Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA*

(Αγγελία δημοσιευόμενη σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 2001/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των ασφαλιστικών επιχειρήσεων)

(2011/C 96/05)

Ασφαλιστική επιχείρηση	FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Ημερομηνία, έναρξη ισχύος και φύση της απόφασης	Διάταγμα του Υπουργείου Οικονομικής Ανάπτυξης της 21ης Ιανουαρίου 2011 — Διάλυση των οργάνων διαχείρισης και ελέγχου της επιχείρησης FARO — <i>Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni S.p.A.</i> και υπαγωγή της επιχείρησης στο καθεστώς της έκτακτης διαχείρισης για χρονική διάρκεια ενός έτους, από την ημερομηνία έκδοσης του διατάγματος, βάσει του άρθρου 231 του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 209 της 7ης Σεπτεμβρίου 2005.  Απόφαση της ISVAP αριθ. 2871 της 24ης Ιανουαρίου 2011 — Διορισμός των οργάνων διαχείρισης σύμφωνα με το καθεστώς της έκτακτης διαδικασίας, βάσει του άρθρου 233 του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 209 της 7ης Σεπτεμβρίου 2005.
Αρμόδιες αρχές	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA  ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Εποπτικές αρχές	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Διορισμένος έκτακτος διαχειριστής	Dott. Giovanni De Marco Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Διορισμένο Εποπτικό Συμβούλιο	Avv. Andrea Grosso Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA  Dott. Alberto De Nigro Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA  Avv. Riccardo Szemere Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Εφαρμοστέο δίκαιο	ITALIA Άρθρα 231 και 233 του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 209/2005.



Με το διάταγμα του Υπουργείου Οικονομικής Ανάπτυξης, της 21ης Ιανουαρίου 2011, αποφασίσθηκε, βάσει του άρθρου 231 του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 209/2005, η διάλυση των οργάνων διαχείρισης και ελέγχου της επιχείρησης FARO — *Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA* και η υπαγωγή της επιχείρησης στο καθεστώς της έκτακτης διαχείρισης για χρονική διάρκεια ενός έτους, από την ημερομηνία έκδοσης του διατάγματος.

Με την απόφαση της ISVAP αριθ. 2871 της 24ης Ιανουαρίου 2011, η οποία εκδόθηκε βάσει του άρθρου 233 του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 209 της 7ης Σεπτεμβρίου 2005, διορίζεται ο dott. Giovanni De Marco έκτακτος διαχειριστής για τη διαχείριση της επιχείρησης FARO — *Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA*, ενώ ως μέλη του εποπτικού συμβουλίου της ασφαλιστικής εταιρείας διορίζονται ο avv. Andrea Grosso, ο dott. Alberto De Nigro και ο avv. Riccardo Szemere. Ο avv. Andrea Grosso διορίζεται πρόεδρος του ιδίου εποπτικού συμβουλίου.

---

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ — αριθ. 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21

Ευρωπαϊκό δίκτυο μεντόρων για γυναίκες επιχειρηματίες

(2011/C 96/06)

## 1. Στόχοι και περιγραφή

Το παρόν έργο αποσκοπεί στην ενθάρρυνση και την υποστήριξη της επιχειρηματικότητας των γυναικών με της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού δικτύου μεντόρων.

Το έργο αναγνωρίζει και υποστηρίζει τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των νέων επιχειρήσεων που ιδρύουν γυναίκες και έχει ως στόχο να τις βοηθήσει να διατηρήσουν την εύρυθμη λειτουργία των επιχειρήσεών τους κατά τη διάρκεια των πρώτων δύσκολων χρόνων.

Έχει σχεδιαστεί για να συνεισφέρει στην υλοποίηση της ρυθμιστικής πράξης για τις μικρές επιχειρήσεις (της Small Business Act), και ιδιαίτερα της **1ης αρχής**: «Δημιουργία περιβάλλοντος στο οποίο οι επιχειρηματίες και οι οικογενειακές επιχειρήσεις μπορούν να προοδεύσουν και στο οποίο η επιχειρηματικότητα ανταμείβεται».

*Ποιές δραστηριότητες είναι επιλέξιμες για χρηματοδότηση;*

Σκοπός της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων είναι η δημιουργία εθνικών δικτύων μεντόρων για γυναίκες επιχειρηματίες σε 15 τουλάχιστον χώρες. Όλα αυτά τα δίκτυα μαζί θα αποτελέσουν το ευρωπαϊκό δίκτυο μεντόρων για γυναίκες επιχειρηματίες.

Στα δίκτυα αυτά καλούνται να συμμετάσχουν οι οργανισμοί που δραστηριοποιούνται στην υποστήριξη των επιχειρήσεων και/ή στην προώθηση των γυναικών επιχειρηματιών.

Ο κύριος ρόλος των εθνικών δικτύων θα είναι:

- να αναζητούν, να επιλέγουν και να εκπαιδεύουν μέντορες για γυναίκες επιχειρηματίες·
- να αναζητούν και να επιλέγουν γυναίκες επιχειρηματίες τις οποίες θα αναλάβουν οι μέντορες·
- να διαμορφώνουν την καλύτερη και αποδοτικότερη σχέση μεταξύ μεντόρων και γυναικών επιχειρηματιών με βάση την εμπειρία και τις προσδοκίες όσων συμμετέχουν·
- να παρακολουθούν και να διευκολύνουν τις σχέσεις αυτές καθ' όλη τη διάρκεια της δράσης·
- να αξιολογούν και να συντάσσουν εκθέσεις σχετικά με τις σχέσεις αυτές με σφαιρικό και συνεκτικό τρόπο·
- να εξασφαλίζουν την προβολή των εθνικών δικτύων μεντόρων στο πλαίσιο πρωτοβουλίας που χρηματοδοτείται και υποστηρίζεται από την ΕΕ.

Οι μέντορες είναι άντρες ή γυναίκες οι οποίοι:

- έχουν προσωπική εμπειρία από την ιδιοκτησία και τη διαχείριση επιτυχημένης, **επί πέντε τουλάχιστον χρόνια**, μικρής ή μεσαίου μεγέθους επιχείρησης <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> δηλ. ΜΜΕ, πρβλ. τον ορισμό στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/facts-figures-analysis/sme-definition/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/facts-figures-analysis/sme-definition/index_en.htm)

- γνωρίζουν τις ιδιαίτερες προκλήσεις που είναι δυνατόν να αντιμετωπίσουν οι γυναίκες επιχειρηματίες (π.χ. όσον αφορά το ξεκίνημα μιας επιχείρησης, την πρόσβαση στη χρηματοδότηση, τη δικτύωση κ.λπ.) και
- είναι έτοιμοι να μεταδώσουν την εμπειρία και τις γνώσεις τους στις γυναίκες επιχειρηματίες που θα αναλάβουν, και είναι διαθέσιμοι να τις συναντούν τακτικά για μια περίοδο ενός χρόνου τουλάχιστον.

Κάθε μέντορας αναμένεται να αναλάβει τουλάχιστον δύο γυναίκες επιχειρηματίες για όλη τη διάρκεια του έργου.

Οι μέντορες θα δρουν σε **εθελοντική βάση** και θα δεσμευτούν να απόσχουν, κατά τη διάρκεια των δύο ετών που θα ακολουθήσουν το τέλος του έργου αυτού, από οποιαδήποτε συμμετοχή στην εταιρεία των γυναικών επιχειρηματιών που είχαν αναλάβει.

## 2. Επιλέξιμοι υποψήφιοι

1. Επιλέξιμες είναι οι αιτήσεις από οργανισμούς στις ακόλουθες χώρες:
  - α) Κράτη μέλη της ΕΕ
  - β) Χώρες του ΕΟΧ: Λιχτενστάιν και Νορβηγία
  - γ) Υποψήφιες χώρες: Κροατία, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Ισλανδία, Μαυροβούνιο και Τουρκία
  - δ) Χώρες που παίρνουν μέρος στο πρόγραμμα ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας: Αλβανία, Ισραήλ και Σερβία.
2. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποτελούν εθνική κοινοπραξία δύο τουλάχιστον οργανισμών εταίρων που εδρεύουν στην ίδια χώρα (δηλ. πρέπει να συμμετέχουν δύο τουλάχιστον οργανισμοί).
3. Ο υποψήφιος θα ενεργεί ως συντονιστής της κοινοπραξίας. Όλοι οι εταίροι πρέπει να ικανοποιούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας.
4. Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται από νομικό πρόσωπο. Οι υποψήφιοι πρέπει να υπάγονται στον ορισμό των ακόλουθων οργανισμών-στόχων: νομικό πρόσωπο ιδιωτικού ή δημόσιου δικαίου, η κύρια δραστηριότητα του οποίου εντάσσεται στο πεδίο της υποστήριξης επιχειρήσεων και/ή στην προώθηση των γυναικών επιχειρηματιών. Αυτό μπορεί ειδικότερα να περιλαμβάνει:
  - δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για τους τομείς οικονομικών υποθέσεων, επιχειρήσεων, υποστήριξης επιχειρήσεων ή συναφών θεμάτων ή δραστηριοποιούνται στους τομείς αυτούς·
  - εμπορικά, βιομηχανικά ή βιοτεχνικά επιμελητήρια ή ανάλογοι φορείς·
  - οργανισμοί υποστήριξης επιχειρήσεων και κέντρα στήριξης επιχειρήσεων κατά τη φάση έναρξης της λειτουργίας τους καθώς και εκκολαπτήρια επιχειρήσεων·
  - επαγγελματικές ενώσεις και δίκτυα υποστήριξης επιχειρήσεων·
  - ενώσεις γυναικών επιχειρηματιών·
  - νομικά πρόσωπα δημόσιου και ιδιωτικού δικαίου που παρέχουν υπηρεσίες υποστήριξης επιχειρήσεων.
5. Οι εταιρείες πρέπει να έχουν συσταθεί και καταχωριστεί δεόντως σύμφωνα με τον νόμο. Εάν ένας φορέας ή οργανισμός δεν έχει συσταθεί σύμφωνα με τον νόμο, πρέπει να ορίσει ένα φυσικό πρόσωπο το οποίο θα αναλάβει τη νομική ευθύνη.

## 3. Προϋπολογισμός και διάρκεια του έργου

Το ανώτατο ποσό προϋπολογισμού που διατίθεται βάσει της απόφασης E(2009) 10196 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2009 [αναθεώρηση E(2010) 3477 της 4ης Ιουνίου 2010] για την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων είναι: 1 000 000 EUR.

- Ενδεικτικός αριθμός έργων: Εθνικά δίκτυα μεντόρων συγκροτούνται τουλάχιστον σε 15 χώρες
- Μέγιστο ποσοστό συγχρηματοδότησης του επιλέξιμου κόστους από την ΕΕ: έως 60 % για όλα τα έργα

- Συγχρηματοδότηση ΕΕ — ανώτατο όριο ανά έργο: ανάλογα με τον προτεινόμενο αριθμό των γυναικών επιχειρηματιών που θα αναλάβουν οι μέντορες, εφαρμόζονται τα ακόλουθα όρια:

Προτεινόμενος αριθμός γυναικών επιχειρηματιών	5-10	10-20	20+
Ανώτατο όριο συγχρηματοδότησης ΕΕ ανά έργο:	έως 35 000 EUR	έως 50 000 EUR	έως 75 000 EUR

- Η μέγιστη διάρκεια θα είναι 24 μήνες.

- Ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα:

Υπογραφή των συμφωνιών	Σεπτέμβριος 2011
Επιλογή μεντόρων σε εθνικό επίπεδο	Σεπτέμβριος-Οκτώβριος 2011
Εναρκτήρια εκδήλωση για τους μέντορες στο ευρωπαϊκό δίκτυο μεντόρων για γυναίκες επιχειρηματίες	Νοέμβριος 2011
Δραστηριότητα δικτύου	Από τον Νοέμβριο του 2011 και έπειτα

#### 4. Προθεσμία

Οι υποψήφιοι πρέπει να αποστείλουν τις προτάσεις τους στην Επιτροπή το αργότερο έως τις **20ης Απριλίου 2011**.

#### 5. Περισσότερες πληροφορίες

Το πλήρες κείμενο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, ο οδηγός για τους υποψηφίους και οι αιτήσεις είναι διαθέσιμα στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?item\\_id=4975&lang=en](http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?item_id=4975&lang=en)

Οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που ορίζονται στο πλήρες κείμενο και να υποβληθούν βάσει του προβλεπόμενου εντύπου.

**Πρόσκληση υποβολής προτάσεων βάσει του προγράμματος εργασίας «Ιδέες» 2011 του 7ου προγράμματος-πλαisiού δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

(2011/C 96/07)

Ανακοινώνεται η προκήρυξη υποβολής προτάσεων βάσει του προγράμματος εργασίας «Ιδέες» 2011 του 7ου προγράμματος-πλαisiού δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (2007-2013).

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να υποβάλουν προτάσεις για την παρακάτω πρόσκληση. Η καταληκτική ημερομηνία και ο προϋπολογισμός αναγράφονται στο κείμενο της πρόσκλησης, το οποίο δημοσιεύεται στον ιστότοπο CORDIS και στην Πύλη για τους συμμετέχοντες.

**Πρόγραμμα εργασίας «Ιδέες»**

Τίτλος πρόσκλησης	The ERC Proof of Concept Grant (Επιχορήγηση του ΕΣΕ για την «Επίδειξη της ορθότητας των αρχών»)
Αναγνωριστικός κωδικός πρόσκλησης	ERC-2011-PoC

**Η ως άνω πρόσκληση υποβολής προτάσεων αφορά το πρόγραμμα εργασίας που αναθεωρήθηκε με την απόφαση της Επιτροπής C(2011) 1848 της 24ης Μαρτίου 2011.**

Πληροφορίες για τους λεπτομερείς όρους της πρόσκλησης, το πρόγραμμα εργασίας και οδηγίες προς τους υποψηφίους σχετικά με τον τρόπο υποβολής προτάσεων διατίθενται στους σχετικούς ιστοτόπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής:

<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.FP7CallsPage> και

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/porta>

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6132 — Cargill/KVB)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 96/08)

1. Στις 22 Μαρτίου 2011, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 και σε ακολουθία μιας παραπομπής δυνάμει του άρθρου 4(5) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Cargill, Incorporated («Cargill», ΗΠΑ) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Schwartauer Werke GmbH & Co. KG Kakao Verarbeitung Berlin («KVB», Γερμανία) με αγορά στοιχείων του ενεργητικού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Cargill: παραγωγή και εμπορία μεγάλου φάσματος τροφίμων και γεωργικών προϊόντων καθώς και υπηρεσίες διαχείρισης κινδύνου. Οι δραστηριότητες της Cargill στον τομέα των τροφίμων περιλαμβάνουν την επεξεργασία σπόρων κακάου και την παραγωγή, πώληση και διανομή ποτού κακάου, σκόνης κακάου, βουτύρου κακάου και βιομηχανικής σοκολάτας·
- για την KVB: παραγωγή και διανομή ποτού κακάου, σκόνης κακάου, βουτύρου κακάου και βιομηχανικής σοκολάτας.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6132 — Cargill/KVB. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2011/C 96/09)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Οι δηλώσεις ένστασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

## ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 9

«CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA»

Αριθ. ΕΚ: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008

ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )

## 1. Κεφάλαιο των προδιαγραφών προϊόντος που αφορά η τροποποίηση:

- Ονομασία του προϊόντος
- Περιγραφή
- Γεωγραφική περιοχή
- Απόδειξη προέλευσης
- Μέθοδος παραγωγής
- Δεσμός
- Επισήμανση
- Εθνικές απαιτήσεις
- Άλλο (να προσδιοριστεί)

## 2. Τύπος τροποποίησης/(-εων):

- Τροποποίηση του ενιαίου εγγράφου ή της σύνοψης
- Τροποποίηση των προδιαγραφών της καταχωρισθείσας ΠΟΠ ή ΠΓΕ για την οποία δεν έχει δημοσιευθεί ούτε ενιαίο έγγραφο ούτε σύνοψη

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

- Τροποποίηση των προδιαγραφών που δεν απαιτεί τροποποίηση του δημοσιευμένου ενιαίου εγγράφου [άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]
- Προσωρινή τροποποίηση των προδιαγραφών λόγω της επιβολής υποχρεωτικών υγειονομικών ή φυτοϋγειονομικών μέτρων από τις δημόσιες αρχές [άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

### 3. Τροποποίηση(-εις):

Οι αιτούμενες τροποποιήσεις έχουν επιπτώσεις στα ακόλουθα τμήματα των προδιαγραφών:

#### 3.1. Περιγραφή:

Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις αφορούν, αφενός, τις προστατευόμενες φυλές και, αφετέρου, τους τύπους κρέατος καθώς και τα χαρακτηριστικά τους. Αυτές οι τροποποιήσεις ανταποκρίνονται στο αίτημα του κτηνοτροφικού κλάδου της Αυτόνομης Κοινότητας της Χώρας των Βάσκων.

Οι τροποποιήσεις προτείνονται προκειμένου να ληφθεί καλύτερα υπόψη η πρακτική που ακολουθείται σήμερα αλλά και η επιθυμία των καταναλωτών για μεγαλύτερη διαφάνεια όσον αφορά την επισήμανση, καθώς και προκειμένου να προσαρμοστούν οι προδιαγραφές στις αλλαγές της νομοθεσίας που σημειώθηκαν μετά την υποβολή της αίτησης και να προβλεφθούν νέες απαιτήσεις που επηρεάζουν την ποιότητα του κρέατος. Αυτή η διαδικασία έχει απώτερο στόχο να ευνοήσει τον προσανατολισμό του προϊόντος προς την αγορά ώστε να βελτιωθεί η αποδοτικότητα και η ανταγωνιστικότητα.

#### 3.2. Απόδειξη καταγωγής:

Η τροποποίηση του εν λόγω τμήματος γίνεται, αφενός, λόγω της ανάγκης προσαρμογής στην ισχύουσα νομοθεσία και, αφετέρου, προκειμένου να ενσωματωθούν οι παραγωγοί ζωοτροφών στην αλυσίδα αξίας του προϊόντος δεδομένου ότι η διατροφή των ζώων παίζει σημαντικό ρόλο στο προϊόν.

Εξάλλου, προκειμένου να είναι σύμφωνη η γεωγραφική ένδειξη με τις διατάξεις του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 που προβλέπει ότι οι οργανισμοί πιστοποίησης προϊόντων πρέπει να τηρούν το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 45011 ή τον οδηγό ISO/CEI 65, είναι σκόπιμο να καταργηθεί η παραπομπή στο πρότυπο EN 45004 στο εν λόγω τμήμα των προδιαγραφών.

#### 3.3. Μέθοδος παραγωγής:

Η τροποποίηση του εν λόγω τμήματος ανταποκρίνεται στην αναγκαιότητα προσαρμογής των προδιαγραφών στις αλλαγές της νομοθεσίας που σημειώθηκαν μετά την υποβολή της αίτησης καθώς και στην ανάγκη να θεσπισθούν νέες διατάξεις που επηρεάζουν την ποιότητα του κρέατος.

#### 3.4. Δεσμός με το περιβάλλον:

Η προτεινόμενη τροποποίηση αφορά τις προστατευόμενες φυλές, στις οποίες προστέθηκε η αυτόχθονη φυλή Terreña.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
«CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA»**

**Αριθ. ΕΚ: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008**

ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )

#### 1. Ονομασία:

«Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela»

#### 2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Ισπανία

#### 3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:

##### 3.1. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.1: Βόεια κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)



### 3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1:

Νωπό βόειο κρέας προερχόμενο από ζώα των φυλών βοοειδών που παραδοσιακά εκτρέφονται στην Αυτόνομη Κοινότητα της Χώρας των Βάσκων — Pirenaica, Limusín, Pardo Alrína, Blanca, Terreña — καθώς και των διασταυρώσεών τους: στην περίπτωση διασταυρώσεων, το ελάχιστο ποσοστό γενετικού υλικού ορισμένων από τις αναφερόμενες φυλές θα είναι 50 %.

Παρόλο που υπάρχουν πέντε προστατευόμενες φυλές, επικρατεί η αυτόχθονη φυλή των Πυρηναίων (Pirenaica).

Αναλόγως της ηλικίας των ζώων από τα οποία προέρχεται διακρίνονται τρεις τύποι κρέατος:

- «Txahala-Ternero/a»: κρέας ζώων ηλικίας 8 έως 24 μηνών.
- «Zaharra»: κρέας ζώων ηλικίας 24 έως 84 μηνών.
- «Idia»: κρέας αρσενικών ευνουχισμένων ζώων ηλικίας 24 έως 59 μηνών.

Οι προδιαγραφές για κάθε τύπο κρέατος είναι οι ακόλουθες:

- Διάπλαση: «Txahala-Ternero/a»: Κατηγορίες S, E, U και R της ταξινόμησης EUROPA, «Zaharra-Vacuno Mayor» και «Idia-Buey»: Κατηγορίες S, E, U, R και O της εν λόγω ταξινόμησης.
- Κατάσταση πάχυνσης: «Txahala-Ternero/a»: τουλάχιστον «κλάση 2». «Zaharra» και «Idia»: τουλάχιστον «κλάση 3».
- Χρώμα του κρέατος: το κρέας δεν παρουσιάζει μη κανονικό χρωματισμό και το χρώμα είναι ειδικό για κάθε τύπο κρέατος, αναλόγως της ηλικίας και της κατάστασης πάχυνσης.
- Χημικά χαρακτηριστικά: σε όλα τα σφάγια όλων των τύπων το pH πρέπει να είναι ίσο ή μικρότερο από 5,9 μετρούμενο 24 ώρες μετά τη σφαγή στο επίπεδο του επιμήκους ραχιαίου μυός.
- Ελάχιστη ωρίμαση: η ωρίμαση του κρέατος διαρκεί επτά ημέρες από την ημερομηνία σφαγής για τα τεμάχια εμπορικής κατηγορίας Extra και I A και τρεις ημέρες για τα υπόλοιπα. Όσον αφορά τα συσκευασμένα τεμάχια κρέατος, η ελάχιστη περίοδος ωρίμασης καθορίζεται αναλόγως του τρόπου διατήρησης, του σχήματος και της παρουσίας του προϊόντος, σύμφωνα με καθορισμένα τεχνικά κριτήρια.

### 3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):

—

### 3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Η διατροφή των ζώων πρέπει να στηρίζεται στη χρήση φυσικών χορτονομών όπως νωπό και ξηρό χόρτο, σανός και άχυρο. Ως συμπλήρωμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι πρώτες ύλες που περιλαμβάνονται σε θετικό κατάλογο, όπως ακέραια και συνθλιμμένα σιτηρά, ψυχανθή, ελαιούχα φυτά και πίτουρα, καθώς και προϊόντα παραγόμενα στην ίδια την εκμετάλλευση.

Όλες οι ζωοτροφές, παραγόμενες στην ίδια την εκμετάλλευση ή προερχόμενες από το εμπόριο, πρέπει να έχουν εγκριθεί πριν χρησιμοποιηθούν για τη διατροφή των ζώων που προορίζονται για την παραγωγή του προϊόντος «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela» ΠΠΕ.

Οι ζωοτροφές που χρησιμοποιούνται κατά τις φάσεις της αύξησης και της τελειοποίησης πρέπει να αποτελούνται από εγκεκριμένες πρώτες ύλες και προϊόντα που εμφανίζονται σε δημοσιευμένο θετικό κατάλογο.

Η αναλογία ευγενών πρώτων υλών (σιτηρά, ψυχανθή και ελαιούχα) πρέπει να αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 80 % των συστατικών του σιτηρεσίου ή, κατά περίπτωση, το 85 % εάν στη σύσταση του περιλαμβάνονται πίτουρα.

### 3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Το κρέας πρέπει να προέρχεται από ζώα που έχουν γεννηθεί και εκτραφεί στην αυτόνομη κοινότητα της Χώρας των Βάσκων (Comunidad Autónoma del País Vasco) και σε εκμεταλλεύσεις εγγεγραμμένες στα μητρώα του προϊόντος «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela». Τα εν λόγω ζώα πρέπει να σφάζονται σε σφαγεία της περιοχής παραγωγής, ώστε να προστατεύονται τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά των σφαγίων και να περιορίζεται επομένως κάθε αλλοίωση της ποιότητας που θα μπορούσε να προκληθεί

λόγω μεταφοράς. Τα σφάγια που ταξινομούνται και χαρακτηρίζονται κατάλληλα αποτελούν αντικείμενο ταυτοποίησης. Το σύνολο της διαδικασίας, από την εκμετάλλευση έως τον τελικό καταναλωτή, πρέπει να ελέγχεται ώστε να εξασφαλιστεί η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στις προδιαγραφές.

Τα καταχωρισμένα ζώα εκτρέφονται σύμφωνα με την παραδοσιακή μέθοδο, με φροντίδα για την υγεία και την ευημερία των ζώων και ιδίως για τη διατροφή τους, σύμφωνα με τα κριτήρια των προδιαγραφών.

Στις εκμεταλλεύσεις, η ταυτοποίηση κάθε εκμετάλλευσης και κάθε ζώου, η οποία εκτελείται από τις αρμόδιες αρχές, επαληθεύεται και καταγράφεται. Οι εγκαταστάσεις εκτροφής πρέπει να πληρούν μία σειρά προϋποθέσεων όσον αφορά την έκταση, την στρωμή, τον φωτισμό και τον αερισμό και, γενικότερα, να εξασφαλίζουν ότι δεν υπάρχει κανένας περιβαλλοντικός παράγοντας που θα μπορούσε να είναι επιζήμιος για την υγεία των ζώων.

Η διάρκεια της μεταφοράς των ζώων έως το σφαγείο δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 4 ώρες, ενώ πρέπει να αποφεύγονται οι αγχογόνοι παράγοντες που μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα του τελικού προϊόντος.

Όλες οι εργασίες που εκτελούνται στο σφαγείο (απόμαξη, τεμαχισμός, εξίδρωση, ωρίμαση και ταυτοποίηση) πρέπει να πληρούν τα κριτήρια των προδιαγραφών.

### 3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

—

### 3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Η ετικέτα πρέπει να φέρει την ένδειξη «Indicación geográfica protegida: Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela».

## 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή γέννησης, παραγωγής, εκτροφής και σφαγής των ζώων που προορίζονται για την παραγωγή κρέατος το οποίο πληροί τα κριτήρια της προστατευόμενης ονομασίας «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela» καλύπτει το σύνολο του εδάφους της αυτόνομης κοινότητας της Χώρας των Βάσκων, που περιλαμβάνει τις επαρχίες Alava, Gipuzkoa και Bizkaia.

Η περιοχή επεξεργασίας των προστατευόμενων κρεάτων καλύπτει όλη την Αυτόνομη Κοινότητα της Χώρας των Βάσκων.

## 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Για να ληφθεί κρέας ποιότητας από σύστημα εκμετάλλευσης που συνδέεται με φυσικούς πόρους χορτονομής, οι κλιματικές και εδαφολογικές συνθήκες πρέπει να είναι ιδανικές. Είναι μία από τις κύριες πτυχές που διακρίνουν το κρέας που παραδοσιακά παράγεται στη Χώρα των Βάσκων.

Οι φυσικές συνθήκες που επηρεάζουν περισσότερο τα χαρακτηριστικά της κτηνοτροφίας στη Χώρα των Βάσκων είναι: το ανάγλυφο, ο τύπος εδάφους, το κλίμα και οι πόροι χορτονομής μεγάλης διατροφικής αξίας.

Η Αυτόνομη Κοινότητα της Χώρας των Βάσκων είναι ορεινή περιοχή, με αποτέλεσμα να υπάρχουν τοπογραφικοί και κλιματικοί περιορισμοί οι οποίοι επηρεάζουν σημαντικά την πρωτογενή δραστηριότητα, που είναι κυρίως προσανατολισμένη προς την κτηνοτροφία.

Το ωκεάνιο κλίμα είναι καθοριστικό για την ύπαρξη υγρών εδαφών πλούσιων σε μικροοργανισμούς που επιταχύνουν τη διαδικασία αποσύνθεσης της οργανικής ύλης και την μετέπειτα ύγρανσή της. Πολυάριθμα εδάφη είναι πλούσια σε χούμο, χαρακτηριζόμενα από σημαντικό ορίζοντα A, εξαιρετικά πλούσια σε οργανική ύλη (ασβεστολιθικό καστανόχωμα υγρών περιοχών). Πρόκειται για εδάφη που έχουν σχηματιστεί πάνω σε υλικά τα οποία περιέχουν ασβεστόλιθο και παρουσιάζουν υψηλό ποσοστό οργανικής ύλης.

Ο γεωγραφικός παράγοντας που επηρεάζει περισσότερο το κλίμα της αυτόνομης κοινότητας της Χώρας των Βάσκων είναι το γεωγραφικό πλάτος. Το κλίμα είναι ατλαντικού τύπου, με θερμοκρασίες ήπιες και ελάχιστα έντονες διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ ημέρας και νύχτας και μεταξύ θερινής και χειμερινής περιόδου, και με πολύ μεγάλο ύψος βροχοπτώσεων (μέσο ύψος μεγαλύτερο από 1 200 mm).

Λόγω της εγγύτητας της θάλασσας, οι θερμοκρασίες είναι γενικά ήπιες στην παράκτια ζώνη και στις γειτονικές περιοχές, ενώ οι αποκλίσεις γίνονται εντονότερες όσο αυξάνεται η απόσταση από την Κανταβρική Θάλασσα προς την λεκάνη του Έβρου, όπου τα καλοκαίρια είναι ελαφρώς θερμότερα και οι χειμώνες είναι ελαφρώς ψυχρότεροι.

Το σύστημα εκτροφής βοοειδών κρεατοπαραγωγής που είναι πολύ τυπικό στη Χώρα των Βάσκων στηρίζεται στο σύστημα της θερινής διαβίωσης των κοπαδιών στην ορεινή περιοχή. Αυτό το παραδοσιακό σύστημα έχει πολύ μεγάλη σημασία, δεδομένου ότι επιτρέπει την εκμετάλλευση των φυσικών πόρων χορτονομής, αφενός, και ότι διατηρεί την αξία του φυσικού περιβάλλοντος όσον αφορά το τοπίο και το περιβάλλον, αφετέρου.

Η αλλαγή ή εξαφάνιση του συστήματος της θερινής διαβίωσης στην ορεινή περιοχή θα μετέβαλε σοβαρά το τοπίο και θα μεγάλωνε την εξάρτηση από εξωτερικούς διατροφικούς πόρους, καταλήγοντας σε εντατικότερο σύστημα εκμετάλλευσης, το οποίο θα μπορούσε να δημιουργήσει περιβαλλοντικά προβλήματα.

## 5.2. *Ιδιαιτερία του προϊόντος:*

Πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η κατάσταση πάχυνσης αποτελεί παράγοντα που χαρακτηρίζει το προϊόν· το στοιχείο αυτό εκτιμάται ιδιαίτερος από τους βάσκους καταναλωτές και προσδίδει στο προϊόν ιδιαίτερο χαρακτήρα. Για το λόγο αυτό, τα σφάγια που δεν πληρούν τα ελάχιστα κριτήρια που προβλέπονται στο παρόν τμήμα, δεν λαμβάνουν τον χαρακτηρισμό.

Ο βαθμός και η ποιότητα της πάχυνσης, καθώς και τα χαρακτηριστικά κάθε τύπου κρέατος που περιγράφονται στο σημείο 3.2, έχουν επίπτωση σε πολύ σημαντικές οργανοληπτικές ιδιότητες, όπως η οσμή, το άρωμα, το χυμόδες και η τρυφερότητα του κρέατος.

Πολυάριθμα έγγραφα επιβεβαιώνουν τον παραδοσιακό χαρακτήρα της παραγωγής βοείου κρέατος στη Χώρα των Βάσκων όπου η παρουσία της βουτροφίας τεκμηριώνεται από τη Νεολιθική Εποχή.

Όσον αφορά την κατανάλωση, στην Χώρα των Βάσκων ανέκαθεν καταναλώνονταν μεγαλύτερες ποσότητες βοείου κρέατος από αυτές που καταναλώνονται στην υπόλοιπη χώρα. Όσον αφορά δε την ποιότητα του κρέατος, πολυάριθμες ιστορικές αναφορές μαρτυρούν τη φήμη του κρέατος που παράγεται στη Χώρα των Βάσκων.

Στο έργο του «Alimentos y guisos en la cocina vasca» (1958), ο José María Busca Isusi αναφέρει: «Μια πρακτική τόσο παλιά όσο το ψήσιμο του κρέατος στα κάρβουνα ή στη σούβλα, γνωστή ως «asado», εκδηλώνεται περιλαμπρα σε έναν λαό τόσο παλιό όσο ο δικός μας. Στο παρελθόν, ψήνονταν στα κάρβουνα ακέραια σφάγια και, ακόμη και σήμερα, η πρακτική αυτή διαιωνίζεται σε ορισμένες κοινότητες. Έτσι, το CHULETÓN βόειου κρέατος στα κάρβουνα (παϊδάκια κομμένα εγκάρσιως ελάχιστου βάρους 350 γραμμαρίων) αποτελεί ένα από τα πλέον τυπικά και πλέον παλαιά εδέσματα της βασικής γαστρονομικής κληρονομιάς και η φήμη του υπερβαίνει κατά πολύ την αυτόνομη κοινότητα της Χώρας των Βάσκων.»

## 5.3. *Απώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):*

Οι προστατευόμενες φυλές είναι οι παραδοσιακά εκτροφόμενες στην Αυτόνομη Κοινότητα των Βάσκων: Pirenaica, Limusín, Pardo Alpina, Blanca, Terreña — καθώς και οι διασταυρώσεις τους.

Η φυλή Pirenaica είναι μια αυτόχθονη φυλή της οποίας η παρουσία στη Χώρα των Βάσκων είναι κυρίαρχη. Η φυλή Terreña, που είναι και αυτή αυτόχθονη, προσέφερε παραδοσιακά βοήθεια για τις γεωργικές εργασίες, καθώς η εργασία των βοδιών αυτής της φυλής ξεχώριζε.

Οι φυλές Limusín, Pardo Alpina και Blanca απέδειξαν την ικανότητα προσαρμογής τους στη Χώρα των Βάσκων και στο εκτατικό σύστημα εκμετάλλευσης που συνδέεται με τους φυσικούς πόρους χορτονομής. Πρόκειται για μια από τις κυριότερες πτυχές που διακρίνουν το κρέας που παράγεται παραδοσιακά στη χώρα των Βάσκων. Χάρη στα κλιματικά και ορογραφικά χαρακτηριστικά της, η περιοχή διαθέτει βοσκοτόπους που ευνόησαν την ανάπτυξη της κτηνοτροφίας που συνδέεται στενά με την περιοχή.

Ο τρόπος διαβίωσης των κοπαδιών και η διατροφή αποτελούν βασικά στοιχεία για την κατάσταση πάχυνσης τα οποία, σε συνδυασμό με την ελάχιστη περίοδο ωρίμασης, αποτελούν τους παράγοντες που επηρεάζουν περισσότερο τα χαρακτηριστικά του κρέατος «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela», ιδίως τη γεύση, το χυμόδες και την τρυφερότητα, που εκτιμώνται εξαιρετικά από τους καταναλωτές.

Μια πρόσφατη μελέτη για τα σφάγια που προστατεύονται με την ΠΓΕ «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela» και προέρχονται από ζώα διαφορετικών ηλικιών, φυλών και φύλου, μετά από μετρήσεις με μηχανικά μέσα, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι αυτά τα σφάγια παρουσιάζουν πιο ομοιογενή φυσικοχημικά χαρακτηριστικά σε σχέση με αυτά που προκύπτουν από παρεμφερείς μελέτες, ακόμη και όταν αυτές αφορούν μία και μόνον φυλή.

Η φήμη του προϊόντος είναι ευρέως εδραιωμένη, όπως προέκυψε και από πρόσφατες μελέτες (IKERFEL 2006, IKERFEL 2009). Σύμφωνα με τις δύο αυτές μελέτες, υπερβαίνει το 90 % ο αριθμός ερωτηθέντων που απαντούν αυθόρμητα ότι γνωρίζουν το προϊόν ή που απαντούν ότι το γνωρίζουν όταν τους αναφερθεί το όνομά του, γεγονός που επιτρέπει να υποστηριχθεί ότι το προϊόν «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela» είναι ένα προϊόν γνωστό σε όλους στην Αυτόνομη κοινότητα της Χώρας των Βάσκων.

Το κρέας της Χώρας των Βάσκων «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela» οφείλει σε μεγάλο βαθμό τη φήμη και την αναγνωσιμότητα του στην μεγάλη γαστρονομική παράδοση της περιοχής, η οποία μεταδίδεται από γενιά σε γενιά και της οποίας μία από τις κυριότερες γαστρονομικές σπεσιαλιτέ είναι το βόειο κρέας γενικά, και τα (ψητά) παϊδάκια στα κάρβουνα ειδικότερα. Για παράδειγμα, κατά το 16<sup>ο</sup> εθνικό συνέδριο υψηλής μαγειρικής που διοργανώθηκε στη Βιτόρια τον Απρίλιο 2010, στο οποίο συμμετείχαν οι καλύτεροι μάγειροι του κόσμου, διοργανώθηκε συγκεκριμένη εκδήλωση για να τιμηθεί ένα τεμάχιο βοείου κρέατος (τα παϊδάκια). Η διοργάνωση περισσότερων από 70 εκδηλώσεων κατά τις οποίες κρέας «Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela» ψήνεται με τη μέθοδο «a burduntzi» (την παλαιότερη και παραδοσιακότερη μέθοδο ψησίματος αέριων μοσχαριών) αποτελεί ένα ακόμη παράδειγμα που πιστοποιεί τη μεγάλη δημοφιλία του βοείου κρέατος στην Χώρα των Βάσκων· οι εκδηλώσεις αυτές διοργανώνονται κάθε χρόνο, στο πλαίσιο τοπικών πανηγυριών διαφόρων κοινοτήτων της Χώρας των Βάσκων, και στη διάρκειά τους οι συμμετέχοντες γεύονται το προϊόν και εκθειάζουν την ποιότητά του.

#### **Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:**

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

Οι προδιαγραφές που αφορούν την εξεταζόμενη αίτηση τροποποίησης μπορούν να αναζητηθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

[http://www.nasdap.ejgv.euskadi.net/r50-4633/es/contenidos/informacion/igr\\_carne/es\\_agripes/adjuntos/pliegocondiciones.pdf](http://www.nasdap.ejgv.euskadi.net/r50-4633/es/contenidos/informacion/igr_carne/es_agripes/adjuntos/pliegocondiciones.pdf)

---





## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Στις 29 Μαρτίου 2011 θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 96 A ο «Κοινός κατάλογος των ποικιλιών των ειδών των γεωργικών φυτών — Τρίτο συμπλήρωμα στην εικοστή ένατη πλήρη έκδοση».

Αυτή η Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώου συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει ως εξής: O/...). Η παροχή δωρεάν αντιτύπων και η διαθεσιμότητά τους εξασφαλίζονται επί ένα έτος από την ημερομηνία της δημοσίευσης της συγκεκριμένης Επίσημης Εφημερίδας.

Οι μη συνδρομητές που ενδιαφέρονται γι' αυτή την Επίσημη Εφημερίδα μπορούν να την παραγγείλουν έναντι πληρωμής από έναν εμπορικό μας αντιπρόσωπο (βλέπε [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν αυτή την Επίσημη Εφημερίδα, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, CA, CE), στον ιστοχώρο: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

### Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Υπηρεσία Συνδρομών  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Φαξ +352 2929-42759

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: O/... .

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν ... αντίτυπο(-α) της **Επίσημης Εφημερίδας C 96 A/2011** που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Όνομα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

Ημερομηνία: ..... Υπογραφή: .....

## Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

